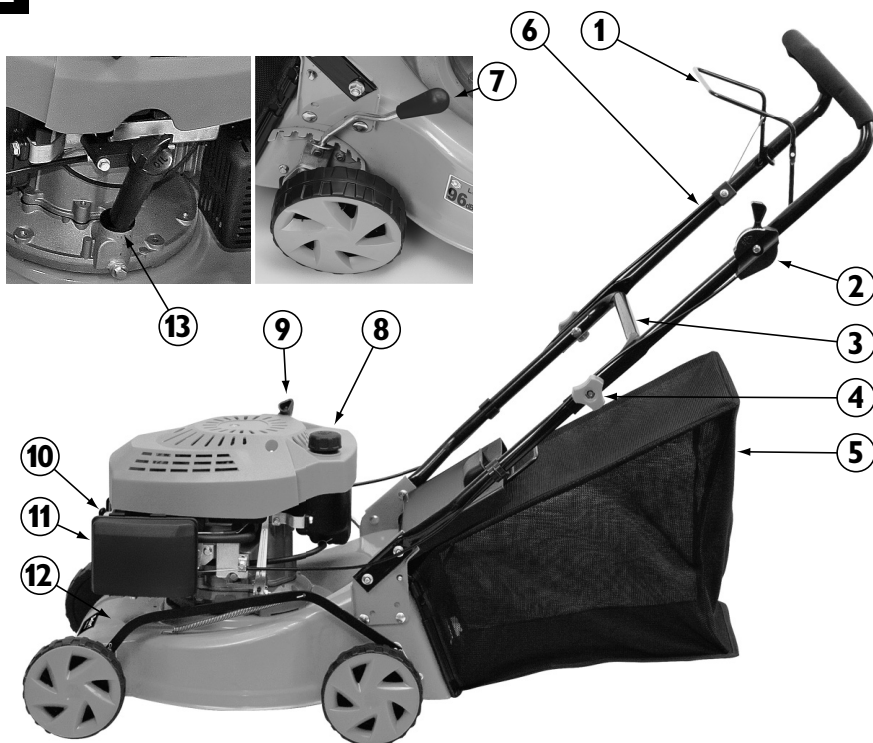


Defort®



DLM-2600-G 98291766

DE	Bedienungsanleitung.....	8
GB	User's Manual	12
FR	Mode d'emploi.....	16
RU	Инструкция по эксплуатации	20
SR	Упутство за употребу.....	24

1**2600
W****4-stroke****3000
min⁻¹****118.0
cm³****1.5
L****0.26
L****400
mm****25-70
mm****40.0
L****23.5
kg****2****(GB)****English**

1. Handle brake
2. Throttle lever
3. Lower handle
4. Wing nut
5. Grass collection bag
6. Upper handle
7. Height of cut lever
8. Petrol filler cap
9. Engine pull cord
10. Spark plug cap
11. Air filter cover
12. Steel deck
13. Oil cap

(DE)**Deutsch**

1. Stoppregelgriff
2. Hebel für Motordrehzahl
3. Niederer Griff
4. Feststellknopf
5. Grassack
6. Oberer Griff
7. Hebel für Höheneinstellung
8. Tankdeckel
9. Rückstoß Anlasser
10. Zündkerzenstecker
11. Luftfilterdeckel
12. Boden
13. Öldeckel

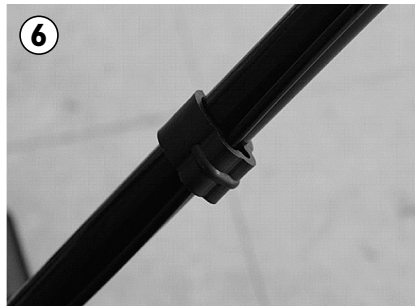
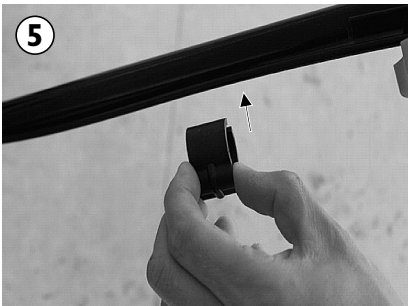
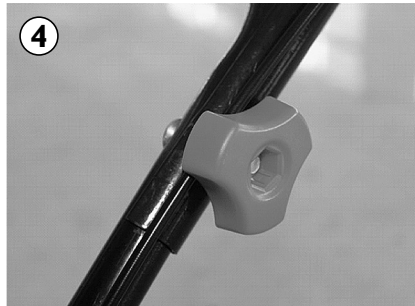
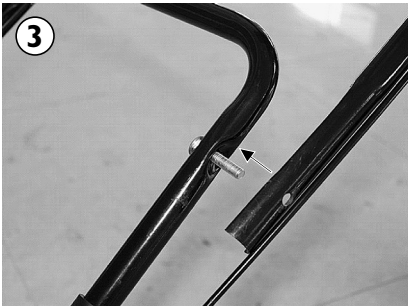
(FR)**Français**

1. Guidon d'arrêt
2. Levier de vitesse du moteur
3. Guidon inférieur
4. Bouton de verrouillage
5. Sac de ramassage
6. Guidon supérieur
7. Levier de réglage de la hauteur
8. Capuchon du carburant
9. Lanceur à rappel
10. Bougie d'allumage
11. Couverture de filtre à air
12. Plateau
13. Bouchon d'huile

(RU)**Русский**

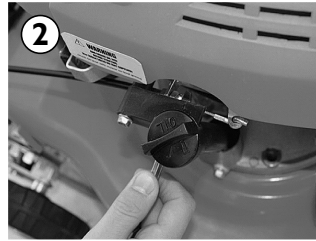
1. Рукоятка управления
2. Рычаг дроссельный заслонки
3. Нижняя рукоятка
4. Гайка
5. Мешок для травы
6. Верхняя рукоятка
7. Рычаг регулировки высоты
8. Крышка топливного бака
9. Рукоятка стартера
10. Свеча зажигания
11. Кожух воздушного фильтра
12. Основание
13. Крышка маслосливной горловины

3 Assembling of the handle Montage des Griffs l'assemblage de la poignée Сборка рукоятки



4

Adjustment of the brake line
Ajustement de la conduite de frein
Einstellen des Bremskabels
Регулировка тросика управления тормозом

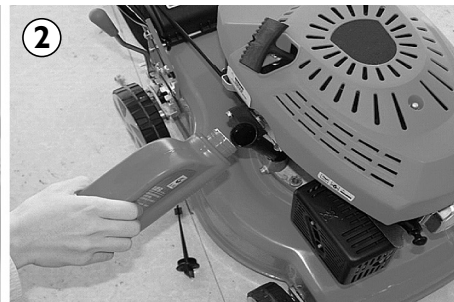
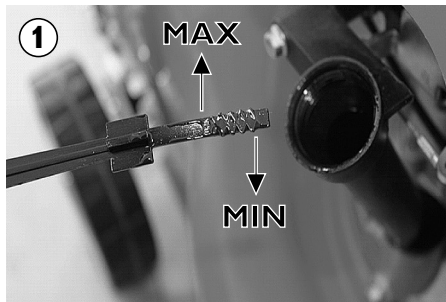
**5**

Assembly the grass catcher
Montage des grasfängers
Assemblage du sac de Ramassage
Установка травосборного мешка

**6**

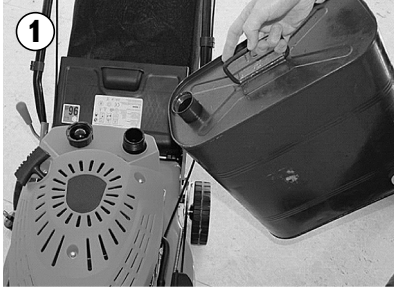
Pour motor oil into the engine
Gießen Motor Öl in den Motor
Verser l'huile moteur dans le moteur
Залить моторное масло в двигатель

Recommended engine oil: SAE 30
Empfohlene Ölsorte: SAE 30
Huile moteur recommandée: SAE 30
Рекомендуемое моторное масло: SAE 30

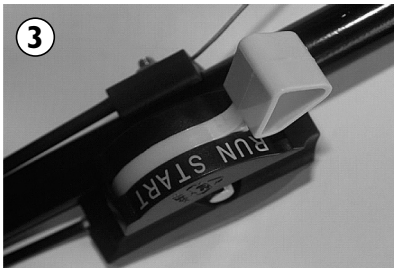


7

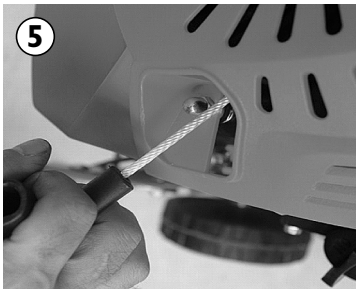
Starting the engine
So starten sie den motor
Démarrage du moteur
Пуск двигателя



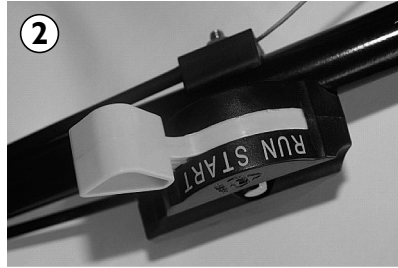
Refill the tank if the fuel level is low.
 Refuel carefully to avoid overfilling or spilling fuel.
 Tighten the filler cap securely after filling.



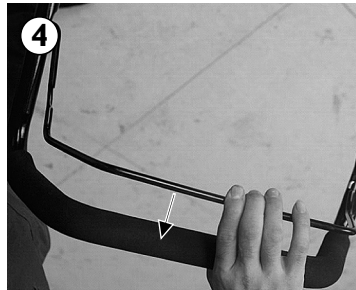
For starting a warm engine, move the throttle level also to the START position



Slowly but firmly pull the engine pull cord and rope out until you feel resistance. Let the rope recoil, then pull briskly. If the engine fails to start after 2-4 pulls, repeat the start process. When the engine starts, return the starter rope gently.



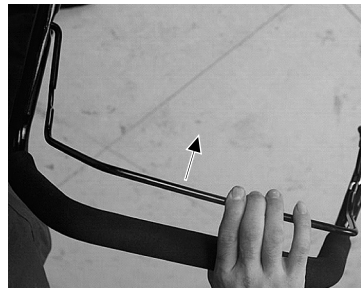
For starting a cold engine, move the throttle lever to the START position.
 When operation for 5~10 seconds, the throttle lever is back to RUN position.



Lift the starting bail arm lever towards the upper handle.

8

To stop engine
So stoppen sie den motor
Arrêt du moteur
Выключение двигателя



Release switch handle to stop the motor.
 Lassen Sie den Schaltergriff los, um den Motor zu stoppen.
 Relâchez le guidon d'interrupteur pour arrêter le moteur.
 Отпустите ручку с выключателем, чтобы выключить мотор.

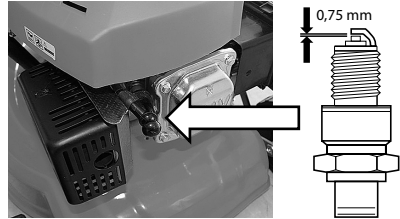
9

Height adjustment instructions
Anleitungen zur höheneinstellung
Instructions de réglage de la hauteur
Указания по регулировке высоты

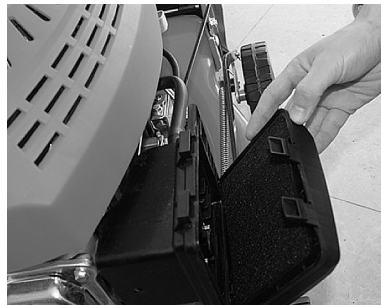
**10**

Spark plug
Zündkerzenstecker
Bougie d'allumage
Свеча зажигания

**Bosch WR6DC, Champion RN9YC,
 NGK BPR6ES, TORCH F6RTC.**

**11**

Engine air cleaner
Motorenluftreiniger
Filtre à air
Воздушный фильтр двигателя

**12**

Idle speed adjustment
Leerlaufeinstellung
Réglage du ralenti
Регулировка скорости холостого хода

**13**

Maintenance schedule

	12 hours of use	24 hours of use	36 hours of use
Air filter	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Replace
Engine oil	Check	Replace	Check

Benzin-Rasenmäher**WARNUNG**

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch vor der Aufnahme des Betriebs Ihres neuen Geräts durch. Werden die folgenden Anweisungen nicht befolgt, besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Nehmen Sie sich vor jeder Verwendung ein wenig Zeit, sich mit Ihrem Mäher vertraut zu machen.

TECHNISCHE DATEN 1**BESCHREIBUNG DER BAUTEILE 2****ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN**

WARNUNG: Bei der Verwendung von Benzinwerkzeugen müssen Sie stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgen, einschließlich der Folgenden, um das Risiko von schweren Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme dieses Produkts alle Anweisungen durch, und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.



WARNUNG: Während des Betriebs erzeugt diese Maschine ein elektromagnetisches Feld. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Zur Verminderung des Risikos ernsthafter oder tödlicher Verletzungen empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, sich vor der Bedienung dieser Maschine an den Arzt oder den Hersteller des medizinischen Implantats zu wenden.

EINARBEITUNG

- Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Mähers vertraut.
- Erlauben Sie Kindern und Personen, die diese Anleitungen nicht kennen, NIEMALS den Gebrauch des Rasenmähers. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
- Mähen Sie niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

VORBEREITUNG

- Tragen Sie während des Mähens stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen.
- Überprüfen Sie sorgfältig das zu mähende Gelände und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Mäher weggeschleudert werden können.

- **WARNUNG-** Benzin ist leicht entzündlich.
- lagern Sie Benzin ausschließlich in dafür vorgesehenen Kanistern;
- füllen Sie Benzin nur im Freien nach und rauchen Sie nicht dabei;
- füllen Sie Benzin vor dem Starten des Motors nach. Entfernen Sie niemals die Tankkappe und füllen Sie Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist;
- falls Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht, sondern bewegen Sie den Mäher aus diesem Bereich heraus und vermeiden Sie strengsten jede Art von Zündung, bis der Benzindampf verfliegen ist; - setzen Sie alle Deckel für den Benzintank und Kanister wieder fest auf.

- Tauschen Sie defekte Schalldämpfer aus.
- Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Schnittmesser, Schrauben und Schneiden auf Verschleiß und Beschädigungen durch. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneiden und Schrauben nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.

BETRIEB

- Betreiben Sie den Motor nicht in Innenräumen, wo sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Mähen Sie ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichendem Kunstlicht.
- Vermeiden Sie, wenn möglich, den Betrieb des Mähers in feuchtem Gras.
- Achten Sie immer darauf, dass Sie an Hängen einen guten Stand haben.
- Laufen Sie beim Mähen, rennen Sie niemals beim Mähen.
- Mähen Sie bei Walzenmähern quer zum Hang, niemals nach oben und unten.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an Hängen mit übermäßiger Neigung.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher zu sich heranziehen.
- Stoppen Sie das Schnittwerkzeug, wenn der Mäher beim Transport geneigt werden muss, z.B. beim Überqueren von Flächen, die kein Rasen sind, oder beim Transport von und zum zu mähenden Gelände.
- Verwenden Sie den Mäher niemals mit defekten oder ohne Schutzvorrichtungen, beispielsweise ohne Schutzbleche und/oder Grasfänger.
- Ändern Sie niemals die Einstellung des Dieselmotoreglers oder überlasten Sie den Motor nicht.
- Kuppeln Sie alle Blatt- und Antriebskupplungen aus, bevor Sie den Motor starten.
- Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und mit ausreichendem Abstand zwischen Füßen und Schnittwerkzeug.
- Kippen Sie Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- Halten Sie weder Hände noch Füße in die Nähe oder unter rotierende Teile. Achten Sie jederzeit auf ausreichenden Abstand zur Auswurföffnung.
- Heben oder tragen Sie einen Rasenmäher niemals mit laufendem Motor.

- Stoppen Sie in folgenden Situationen den Motor und ziehen Sie das Zündkabel ab, vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum völligen Stillstand gekommen sind und entfernen Sie.
 - vor dem Lösen von Blockierung oder Reinigen des Auswurfs;
 - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher;
 - nach dem Anschlagen an Fremdkörper. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und nehmen Sie ggf. Reparaturen vor, bevor Sie den Rasenmäher wieder starten und den Betrieb fortsetzen;
 - falls der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
- Stoppen Sie in folgenden Situationen den Motor und ziehen Sie das Zündkabel ab, vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum völligen Stillstand gekommen sind und entfernen Sie, falls vorhanden, den Schlüssel.
 - wenn Sie den Rasenmäher verlassen;
 - vor dem Auftanken.
- Verringern Sie die Gashebeleinstellung, während der Motor aus ist und, falls der Motor mit einem Rückschlagventil ausgestattet ist, leiten Sie das Benzin aus dem Ende des Rasenmähers.
- Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum Schneiden und Sammeln von Gras. Die Verwendung zu anderen Zwecken kann gefährlich sein und zur Beschädigung der Maschine führen.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Überprüfen Sie, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
- Lagern Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank im Inneren eines Gehäuses, wo Dämpfe an offene Flammen oder Funken gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn abdecken.
- Zu Minderung der Brandgefahr müssen Sie Motor, Schalldämpfer, Akkufach und Lagerbereich des Benzins frei von Gras, Blättern und übermäßiger Schmiere halten.
- Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Zerstörung.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zu Ihrer Sicherheit.
- Falls der Benzintank geleert werden muss, sollten Sie dies im Freien tun.



WARNUNG: Berühren Sie niemals ein rotierendes Blatt.



WARNUNG: Füllen Sie Benzin in einem gut belüfteten Bereich bei angehaltenem Motor nach.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN



WARNUNG: Benzin ist leicht entzündlich. Lagern Sie Benzin ausschließlich in dafür vorgesehenen Kanistern. Füllen Sie Benzin nur im Freien nach, bevor Sie den Motor starten und rauchen Sie nicht dabei. Entfernen Sie niemals die Tankkappe und füllen Sie Benzin nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Falls Benzin ausläuft, starten Sie den Mo-

tor nicht, sondern bewegen Sie den Mäher aus diesem Bereich heraus und vermeiden Sie strengsten jede Art von Zündung, bis der Benzindampf verfliegen ist. Setzen Sie alle Deckel für den Benzintank und Kanister wieder fest auf. Entfernen Sie das Benzin aus dem Tank, bevor Sie den Rasenmäher kippen, um das Messer zu warten oder Öl abzulassen.



WARNUNG: Tanken Sie niemals im Inneren nach, bei laufendem Motor oder bei noch heißen Motor; lassen Sie den Motor mindestens 15 Minuten nach dem Betrieb abkühlen.



Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und mit ausreichendem Abstand zwischen den Füßen und Schnittwerkzeug.



Kippen Sie Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor starten. Starten Sie den Mäher auf einer ebenen Fläche ohne hohes Gras oder Hindernisse.



Halten Sie Ihre Hände und Füße von beweglichen Teilen fern. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.

BEDIENUNG

Halten Sie den Stoppregelgriff während des Betriebs stets mit beiden Händen fest.



Hinweis: Wenn Sie den Stoppregelgriff während des Betriebs loslassen, stoppt der Motor und daher auch der Rasenmäher.

SO STOPPEN SIE DEN MOTOR

VORSICHT: Nach dem Stopp des Motors dreht sich die Klinge für einige Sekunden weiter.



1. Lassen Sie den Stoppregelgriff los, um den Motor und die Klinge zu stoppen.
2. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und erden Sie es, wie in dem separaten Motorhandbuch beschrieben, um ein versehentliches Starten des Motors eines unbeaufsichtigten Mähers zu verhindern.

GRASFÄNGER

Leeren und reinigen Sie den Grasfänger und stellen Sie die Durchblasen durch das Maschenwerk sicher.

BODEN

Die Unterseite des Mäherbodens muss nach jeder Verwendung gereinigt werden, um ein Ansammeln von Grasschnitt, Blättern, Schmutz oder anderen Materialien zu verhindern. Falls sich Fremdkörper ansammeln können, wird Rost und Oxydation begünstigt, und ein ordentliches Mulchen möglicherweise verhindert. Möglicherweise müssen Sie zum Reinigen des Bodens den Mäher kippen und mit einem geeigneten Werkzeug sauber kratzen. (Ziehen Sie auf jeden Fall den Zündkerzenstecker ab!)

ANLEITUNGEN ZUR HÖHENEINSTELLUNG



VORSICHT: Nehmen Sie NIEMALS Einstellungen am Rasenmäher vor, ohne dass Sie zuerst den Motor gestoppt und das Zündkerzenkabel abgezogen haben.

VORSICHT: Stoppen Sie den Mäher und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie die Schnitthöhe ändern. Ihr Rasenmäher ist mit einem zentralen Höheneinstellungshebel ausgestattet, über den Sie 7 Höhenpositionen einstellen können.

1. Stoppen Sie den Mäher und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie die Schnitthöhe ändern.
2. Der zentrale Höheneinstellungshebel bietet 7 verschiedene Höhenpositionen.
3. Zum Ändern der Schnitthöhe drücken Sie den Einstellungshebel in Richtung Rad und bewegen Sie diesen nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe. Alle Räder müssen auf gleicher Schnitthöhe sein.

WARTUNGSANWEISUNGEN ZÜNDKERZENSTECKER

Verwenden Sie für den Zündkerzenstecker nur originale Ersatzteile. Tauschen Sie für beste Ergebnisse den Zündkerzenstecker aller 100 Betriebsstunden aus.

REINIGUNG



VORSICHT: Spritzen Sie den Motor nicht ab. Wasser kann den Motor beschädigen und das Kraftstoffsystem verunreinigen.

1. Reiben Sie den Boden mit einem trockenen Tuch ab.
2. Spritzen Sie den Unterboden des Mähers ab, indem Sie den Mäher so kippen, dass der Zündkerzenstecker oben ist.

MOTORENLUFTREINIGER



VORSICHT: Erlauben Sie nicht, dass Dreck und Schmutz den Luftfilter verschmutzt. Das Luftreinigerlement des Motors muss nach 25 Stunden normalen Mähens gereinigt werden. Das Schaumstoffelement muss regelmäßig gereinigt werden, wenn der Mäher in trockenen und staubigen Bedingungen verwendet wird.

SO REINIGEN SIE DEN LUFTFILTER

1. Entfernen Sie die Schraube.
2. Entfernen Sie die Abdeckung.
3. Waschen Sie das Filterelement in Seifenwasser. VERWENDEN SIE KEIN BENZIN.
4. Lassen Sie das Luftreinigungselement an der Luft trocknen.
5. Geben Sie einige Tropfen SAE30-ÖL auf den Schaumfilter und quetschen Sie überschüssiges Öl aus.
6. Setzen Sie den Filter wieder ein.



HINWEIS: Tauschen Sie den Filter aus, falls dieser ausgefranst, verschlissen, beschädigt oder nicht zu reinigen ist.

SCHNEIDKLINGE

VORSICHT: Trennen und erden Sie auf jeden Fall den Zündkerzenstecker, bevor Sie an der Schneidklinge arbeiten, um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern. Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen oder einem Lappen, wenn Sie die Schneidklingen anfassen.



Klingenadapter auf Risse, vor allem, wenn Sie einen Fremdkörper gestreift haben. Tauschen Sie bei Bedarf aus.

Für beste Ergebnisse sollte die Klinge scharf sein. Sie können die Klinge nachschärfen, entfernen Sie sie dazu und schleifen oder feilen Sie die Schnittkante so nah wie möglich an der originalen Abfasung nach. Es ist extrem wichtig, dass jede Schnittkante gleichmäßig abgetragen wird, um einen Klängenunwucht zu vermeiden. Eine Klängenunwucht führt zu übermäßigen Schwingungen und eventueller Beschädigung von Motor und Mäher.

MONTAGEDREHMOMENT FÜR DIE KLINGE

Der Mittelbolzen muss mit einem Moment von 35 bis 45 Nm festgezogen werden. Um einen sicheren Betrieb Ihrer Maschine zu gewährleisten, müssen ALLE Muttern und Bolzen regelmäßig auf festen Sitz überprüft werden. Nach einer längeren Verwendung, vor allem bei sandigen Böden, verschleißt die Klinge und verliert ihre ursprüngliche Schärfe. Ein effizientes Mähen wird vermindert und die Klinge muss ausgetauscht werden.

Nehmen Sie als Austausch ausschließlich eine genehmigte Ersatzklinge. Mögliche Schäden aufgrund einer Klängenunwucht liegen nicht in der Verantwortung des Herstellers.

LAGERUNGSANWEISUNGEN (AUSSERHALB DER SAISON)

Die folgenden Schritte sollten unternommen werden, um den Rasenmäher auf eine Lagerung vorzubereiten.

1. Nach dem letzten Mähen der Saison lassen Sie den Benzintank ab und trocknen.
2. Reinigen und schmieren Sie den Mäher gründlich, wie in den Schmieranweisungen beschrieben.
3. Schlagen Sie im Motorhandbuch die korrekten Lagerungsanweisungen für den Motor nach.
4. Tragen Sie auf die Schnittklinge des Mähers eine dünne Schicht Maschinenfett auf.
5. Lagern Sie den Mäher an einem trockenen und sauberen Ort.



HINWEIS:

- Wenn Antriebsaggregate jeglichen Typs in einem unbelüfteten oder Materiallagerhaus gelagert werden;
- Achten Sie auf einen Rostschutz der Maschine. Tragen Sie ein Leichtöl oder Silikon auf die Maschine auf, vor allem auf Kabel und alle sich bewegenden Teile.
- Achten Sie darauf, Kabel nicht zu biegen oder zu knicken.
- Falls das Starterseil von der Seilführung am Griff abgetrennt wird, ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und erden Sie es. Drücken Sie den Klängenregelgriff und ziehen Sie das Starterseil langsam aus dem Motor. Schieben Sie das Starterseil in den Seilführungsbolzen am Griff.

PROBLEMBEHEBUNG

DE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTURMASSNAHME
Motor startet nicht.	Gashebelkeil nicht in der richtigen Position für die vorherrschenden Bedingungen.	Bewegen Sie den Gashebelkeil in die richtige Position.
	Benzintank ist leer.	Füllen Sie Benzin nach.
	Luftreinigungselement ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Luftreinigungselement.
	Zündkerzenstecker ist lose.	Ziehen Sie den Zündkerzenstecker mit einem Moment von 25 bis 30 Nm fest.
	Zündkerzenkabel ist lose oder vom Stecker abgetrennt.	Bringen Sie das Zündkerzenkabel am Zündkerzenstecker an.
	Abstand der Zündkerze ist nicht korrekt.	Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden auf 0,7 bis 0,8 mm ein.
	Zündkerzenstecker ist defekt.	Bauen Sie einen neuen Stecker mit korrektem Abstand ein.
	Vergaser ist mit Benzin abgesoffen.	Entfernen Sie das Luftreinigungselement und ziehen Sie das Starterseil kontinuierlich, bis der Vergaser sich selbst leert und setzen Sie das Luftreinigungselement wieder ein.
Motor kann nur schwierig gestartet werden oder verliert an Leistung.	Defektes Zündungsmodul.	Wenden Sie sich an ein von SBM-Group autorisiertes Servicezentrum.
	Schmutz, Wasser oder abgestandenes Benzin im Tank.	Lassen Sie das Benzin ab und reinigen Sie den Tank. Füllen Sie sauberes und frisches Benzin nach.
	Belüftungsloch im Benzintankdeckel ist verstopft.	Reinigen Sie den Tankdeckel oder ersetzen Sie ihn.
Motor läuft unstet.	Luftreinigungselement ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Luftreinigungselement.
	Zündkerzenstecker ist defekt.	Bauen Sie einen neuen Stecker mit korrektem Abstand ein.
	Abstand der Zündkerze ist nicht korrekt.	Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden auf 0,7 bis 0,8 mm ein.
Motorleerlauf zu gering.	Luftreinigungselement ist verschmutzt.	Reinigen Sie das Luftreinigungselement.
	Luftschlitz in Motorabdeckung sind blockiert.	Entfernen Sie die Fremdkörper aus den Schlitzen.
	Kühlamellen und Luftdurchgänge unter dem Gebläsegehäuse des Motors sind blockiert.	Entfernen Sie die Fremdkörper aus den Kühlamellen und Luftdurchgängen.
Motor setzt bei hoher Drehzahl aus.	Anstand zwischen Elektroden des Zündsteckers ist zu eng.	Stellen Sie den Abstand zwischen den Elektroden auf 0,7 bis 0,8 mm ein.
Motor überhitzt.	Kühlluftstrom ist eingeschränkt.	Entfernen Sie alle Fremdkörper aus den Schlitzen in der Abdeckung, Gebläsegehäuse und Luftdurchgängen.
	Fehlerhafter Zündkerzenstecker.	Bauen Sie einen Zündkerzenstecker RJ19LMC und Kühlamellen am Motor ein.
Mäher vibriert abnormal.	Schnittbaugruppe ist lose.	Ziehen Sie die Klinge fest.
	Schnittbaugruppe ist nicht ausgewuchtet.	Wuchten Sie die Klinge aus.

Petrol Lawn Mower**TECHNICAL DATA 1****PARTS DESCRIPTION 2****WARNING**

For your own safety please read this manual before attempting to operate your new unit. Failure to follow instructions can result in serious personal injury. Spend a few moments to familiarize yourself with your mower before each use.

GENERAL SAFETY RULES

WARNING: When using petrol tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit. Read all these instructions before operating this product and retain these instructions for future reference.



WARNING: This machine produces an electromagnetic field during operation. Under some circumstances this field may interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

PREPARATION

- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- **WARNING-** Petrol is highly flammable.
 - store fuel in containers specifically designed for this purpose;
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling;
 - add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot;
 - if petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated;

- replace all fuel tank and container caps securely.
- Replace faulty silencers.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.

OPERATION

- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you.
- Stop the blade(s) if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
- Do not change the engine governor settings or overspend the engine.
- Disengage all blade and drive clutches before starting the engine.
- Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the lawn mower when starting the engine.
- Do not start the engine when standing in front of the discharge chute.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Keep clear of the discharge opening at all times.
- Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running.
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire, make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
 - after striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
 - if lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately).
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire, make sure that all moving parts have come to a complete stop:
 - whenever you leave the lawn mower;
 - before refueling.

- Reduce the throttle setting during engine shut down and, if the engine is provided with a shut-off valve, turn the fuel off at the conclusion of mowing.
- Only use the lawn mower for the purpose for which it is designed, for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.



WARNING: Do not touch rotating blade.



WARNING: Refuel in a well ventilated area with the engine stopped.

OPERATING INSTRUCTIONS



WARNING: Petrol is highly flammable. Store fuel in containers specifically designed for this purpose. Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refueling or handling fuel. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated. Replace all fuel tanks and container caps securely. Before tipping the lawn mower to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.



WARNING: Never fill fuel tank indoors, with engine running or until the engine has been allowed to cool for at least 15 minutes after running.



Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the blade.



Do not tilt the lawn mower when starting the engine. Start the mower on a level surface, free of high grass or obstacles.



Keep hands and feet away from the rotating parts. Do not start the engine when standing in front of the discharge opening.

OPERATION PROCEDURES

During operation, tightly hold the stop control handle with both hands.



Note: During operation, when the stop control handle is released, the engine will stop and thus stopping the lawn mower from operating.

TO STOP ENGINE



CAUTION: The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is shut off.

1. Release the stop control handle to stop the engine and blade.

GRASS CATCHER

Empty and clean the bag, make sure it is clean and ensure its meshwork is ventilated.

DECK

The underside of the mower deck should be cleaned after each use to prevent a buildup of grass clippings, leaves, dirt or other matter. If this debris is allowed to accumulate, it will invite rust and corrosion, and may prevent proper mulching. The deck may be cleaned by tilting the mower and scraping clean with a suitable tool (make certain the spark plug wire is disconnected).

HEIGHT ADJUSTMENT INSTRUCTIONS



CAUTION: Do not at any time make any adjustment to lawn mower without first stopping the engine and disconnecting the spark plug wire.



CAUTION: Before changing mowing height, stop mower and disconnect spark plug cable. Your mower is equipped with a central height adjustment lever offering 7 height positions.

1. Stop mower and disconnect spark plug cable before changing mower cutting height.
2. The central height adjustment lever offers you 7 different height positions.
3. To change the height of cut, squeeze adjuster lever toward the wheel, moving up or down to selected height. All wheels will be in the same height of cut.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

SPARK PLUG

Use only original replacement spark plug. For best results, replace the spark plug every 100 hours of use.

CLEANING



CAUTION: Do not hose engine. Water can damage engine or contaminate the fuel system.

1. Wipe deck with dry cloth.
2. Hose under deck by tilting the mower so that the spark plug is up.

ENGINE AIR CLEANER



CAUTION: Do not allow dirt or dust to clog the air filter foam element.

The engine air cleaner element must be serviced (cleaned) after 25 hours normal mowing. The foam element must be serviced regularly if the mower is used in dry dusty conditions.

TO CLEAN AIR FILTER

1. Remove screw.
2. Remove cover.
3. Wash filter element in soap water. **DO NOT USE GASOLINE!**
4. Air dry filter element.
5. Place a few drops of SAE30 oil on the foam filter and squeeze tightly to remove any excess oil.
6. Reinstall filter.



NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

CUTTING BLADE



CAUTION: Be sure to disconnect and ground the spark plug wire before working on the cutting blade to prevent accidental engine starting. Protect hands by using heavy gloves or a rag to grasp the cutting blades.



WARNING: Periodically inspect the blade adapter for cracks, especially if you strike a foreign object. Replace when necessary. For best results your blade should be sharp. The blade may be resharpened by removing it and either grinding or filing the cutting edge keeping as close to the original bevel as possible. It is extremely important that each cutting edge receives an equal amount of grinding to prevent an unbalanced blade. Improper blade balance will result in excessive vibration causing eventual damage to the engine and mower.

BLADE MOUNTING TORQUE

Center Bolt must be tightened to 35 - 45 Nm torque. To insure safe operation of your unit. ALL nuts and bolts must be checked periodically for correct tightness. After prolonged use, especially in sandy soil conditions, the blade will become worn and lose some of the original shape. Cutting efficiently will be reduced and the blade should be replaced. Replace with an approved factory replacement blade only. Possible damage resulting from blade unbalance condition is not the responsibility of the manufacturer.

STORAGE INSTRUCTIONS (OFF SEASON)

The following steps should be taken to prepare lawn mower for storage.

1. Following the final cut of the season allow the fuel tank to run dry.
2. Clean and lubricate mower thoroughly as described in the lubrication instructions.
3. Refer to engine manual for correct engine storage instructions.
4. Lightly coat mower's cutting blade with chassis grease to prevent rusting.
5. Store mower in a dry, clean area.



NOTE:

- When storing any type of power equipment in an unventilated or material storage shed;
- Care should be taken to rust-proof the equipment. Using a light oil or silicone, coat the equipment, especially cables and all moving parts.
- Be careful not to bend or kink cables.
- If the starter rope becomes disconnected from rope guide on handle, disconnect and ground the spark plug wire, Depress the blade control handle and pull the starter rope out from engine slowly. Slip the starter rope into the rope guide bolt on handle.

TROUBLE SHOOTING

GB

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Engine does not start.	Throttle choke not in the correct position for the prevailing conditions.	Move throttle choke to correct position.
	Fuel tank is empty.	Fill tank with fuel.
	Air cleaner element is dirty.	Clean air cleaner element.
	Spark plug loose.	Tighten spark plug to 25 - 30 Nm.
	Spark plug wire loose or disconnected from plug.	Install spark plug wire on spark plug.
	Spark plug gap is incorrect.	Set gap between electrodes at 0.7 to 0.8 mm.
	Spark plug is defective.	Install new, correctly gapped plug.
	Carburetor is flooded with fuel.	Remove air cleaner element and pull starter rope continuously until carburetor clears itself and install air cleaner element.
Engine difficult to loses pstart or ower.	Faulty ignition module.	Contact SBM-Group authorised service centre.
	Dirt, water, or stale fuel tank.	Drain fuel and clean tank. Fill tank with clean, fresh fuel.
	Vent hole in fuel tank cap is plugged.	Clean or replace fuel tank cap.
Engine operates erratically.	Air cleaner element is duty.	Clean air cleaner element.
	Spark plug is defective.	Install new, correctly gapped plug.
	Spark plug gap is incorrect.	Set gap between electrodes at 0.7 to 0.8 mm.
Engine idles poorly.	Air cleaner element is dirty.	Clean air cleaner element.
	Air slots in engine shroud are blocked.	Remove debris from shots.
	Cooling fins and air passages under engine blower housing are blocked.	Remove debris from cooling fins and air passages.
Engine skips at high speed.	Gap between electrodes of spark plug is too close.	Set gap between electrodes at 0.7 to 0.8 mm.
Engine overheats.	Cooling air flow is restricted.	Remover any debris from slots in shroud, blower housing, air passages.
	Incorrect spark plug.	Install RJ19LMC spark plug and cooling fins on engine.
Mower vibrates abnormally.	Cutting assembly is loose.	Tighten blade.
	Cutting assembly is unbalanced.	Balance blade.

TONDEUSE THERMIQUE



MISE EN GARDE ! Pour votre sécurité, veuillez lire ce manuel avant de faire fonctionner votre nouvelle machine. Le non-respect des instructions peut provoquer des blessures graves. Prenez du temps pour vous familiariser avec la tondeuse avant chaque utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1

DESCRIPTION DES PIÈCES 2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



AVERTISSEMENT: Lors de l'utilisation d'outils à essence, des précautions de sécurité de base, notamment celles qui suivent, doivent être respectées pour réduire le risque de blessures graves et/ou de dégâts matériels. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser le produit et conservez-les pour votre information future.



AVERTISSEMENT: Cette machine produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certains cas, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou non. Pour réduire les risques de blessures graves ou mortelles, il est recommandé aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

FORMATION

- Lisez les instructions attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou à leurs biens.

PRÉPARATION

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas le matériel lorsque vous êtes pieds nus ou en sandales.
- Inspectez minutieusement toute la zone à tondre et éliminez tout objet qui pourrait être projeté par la machine.
- **AVERTISSEMENT** - L'essence est extrêmement inflammable:
 - stockez le carburant dans des conteneurs conçus particulièrement à cet effet;
 - remettez du carburant à l'extérieur uniquement et ne fumez pas pendant ce temps;
 - ajoutez le carburant avant de démarrer le moteur.

Ne retirez jamais le capuchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il chauffe;

- si de l'essence coule, n'essayez pas de démarrer le moteur mais éloignez l'appareil de la zone où l'essence a coulé et évitez de faire des étincelles jusqu'à dissipation des vapeurs d'essence;

- revisez fermement tous les capuchons du réservoir et du conteneur.

- Remplacez les pots d'échappement défectueux.
- Avant l'utilisation, procédez toujours à une vérification générale pour vous assurer que les lames, les boulons de lame et l'ensemble de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez les lames et boulons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibrage.

UTILISATION

- Ne faites pas tourner le moteur dans un lieu confiné, en raison de la possibilité de dangereuses émanations de monoxyde de carbone.
- Tondez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Évitez de tondre de l'herbe mouillée, si possible.
- Assurez vos pas dans les pentes.
- Marchez, ne courez jamais.
- Pour les machines rotatives à roues, tondez les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- Ne coupez pas l'herbe sur des pentes excessivement raides.
- Faites particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers vous.
- Arrêtez la/les lame(s) si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque vous traversez des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- N'utilisez jamais la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité, comme le déflecteur ou le sac de ramassage.
- Ne changez pas les réglages du gouverneur du moteur et ne forcez pas le moteur.
- Désengagez la lame et les vitesses avant de démarrer le moteur.
- Faites attention lorsque vous démarrez le moteur, conformez-vous aux instructions et assurez-vous que vos pieds sont éloignés de la/des lame(s).
- Lorsque vous démarrez le moteur, n'inclinez pas la tondeuse.
- Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant la goulotte d'éjection.
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous des pièces qui tournent. Restez en permanence éloigné de l'ouverture d'éjection.
- Ne soulevez ni ne transportez jamais une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- Arrêtez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage, assurez-vous que les pièces mobiles sont complètement arrêtées et, si une clé est utilisée pour le moteur, retirez-la:
 - avant toute opération de retrait d'obstruction ou de débouchage de la goulotte;
 - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la tondeuse;

- après avoir heurté un objet étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée.

Effectuez les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;

- si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (vérification immédiate).

• Arrêtez le moteur et débranchez le câble de la bougie d'allumage, assurez-vous que les pièces mobiles sont complètement arrêtées et, si une clé est utilisée pour le moteur, retirez-la:

- lorsque vous vous éloignez de la tondeuse;

- avant toute manutention.

• Réduisez la vitesse lors de l'arrêt du moteur et, si le moteur est équipé d'une soupape d'arrêt, arrêtez l'alimentation en carburant à la fin de la tonte.

• N'utilisez la tondeuse que pour son usage prévu, c'est-à-dire pour couper l'herbe et la ramasser. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et endommager la machine.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

• Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.

• Ne rangez jamais un appareil avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment où des fumées peuvent s'enflammer ou provoquer des étincelles.

• Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.

• Pour réduire le danger de combustion, débarrassez le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone de stockage d'essence de toute impureté telle qu'herbe, feuille ou graisse.

• Vérifiez fréquemment que le sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.

• Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.

• La cas échéant, vidangez le réservoir de carburant en extérieur.



AVERTISSEMENT: Ne touchez pas la lame en mouvement.



AVERTISSEMENT: Remettez du carburant dans un lieu bien ventilé et assurez-vous que le moteur est arrêté.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



AVERTISSEMENT: L'essence est extrêmement inflammable. Stockez le carburant dans des contenants conçus particulièrement à cet effet.

Ne mettez de l'essence qu'en extérieur, avant de démarrer le moteur et ne fumez pas lorsque vous manipulez de l'essence.

Ne retirez jamais le capuchon du réservoir de carburant et n'ajoutez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou qu'il chauffe. Si de l'essence coule, n'essayez pas de démarrer le moteur mais éloignez l'appareil de la zone où l'essence a coulé et évitez de faire des étincelles jusqu'à dissipation des vapeurs d'essence.

Revissez fermement tous les capuchons du réservoir et du conteneur. Avant de basculer la tondeuse pour assurer l'entretien de la lame ou effectuer la vidange, siphonnez le carburant.



AVERTISSEMENT: Ne remplissez jamais le réservoir en intérieur, lorsque le moteur fonctionne ou avant qu'il n'ait eu le temps de refroidir pendant au moins 15 minutes.



lame(s).

Démarez le moteur attentivement, conformément aux instructions et en vous assurant que vos pieds sont éloignés de la/des



obstacles.

Lorsque vous démarrez le moteur, n'inclinez pas la tondeuse. Démarrez la tondeuse sur une surface plane, sans herbes hautes ni



d'éjection.

Gardez vos mains et vos pieds éloignés des pièces pivotantes. Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant la goulotte

PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

Lors du fonctionnement, tenez fermement et à deux mains le guidon d'arrêt.

Remarque: Lors du fonctionnement, lorsque vous relâchez le guidon d'arrêt, le moteur s'arrête et par conséquent la tondeuse également.

ARRÊT DU MOTEUR



ATTENTION: Après l'arrêt du moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.

1. Pour arrêter le moteur et la lame, relâchez le guidon d'arrêt.

SAC DE RAMASSAGE

Videz le sac et nettoyez-le, assurez-vous qu'il est propre et que ses mailles sont bien ventilées.

PLATEAU

Le dessous du plateau doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation d'herbe, de feuilles, de saleté ou d'autre matière. Si des débris s'accumulent, l'appareil risque de se corroder et de rouiller, ce qui peut nuire à l'efficacité du hachage. Pour nettoyer le plateau, inclinez la tondeuse et grattez le plateau avec un outil adapté (assurez-vous que le câble de la bougie d'allumage est débranché).

INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR



ATTENTION: En aucun cas, n'effectuez aucun réglage de la tondeuse sans arrêter au préalable le moteur et débrancher le câble de la bougie d'allumage.



ATTENTION: Avant de modifier la hauteur de coupe, arrêtez la tondeuse et débranchez le câble de la bougie d'allumage.

La tondeuse est équipée d'un levier central de réglage de la hauteur, qui permet 7 réglages.

1. Arrêtez la tondeuse et débranchez le câble de la bougie d'allumage avant de modifier la hauteur de coupe de la tondeuse.

2. Le levier central de réglage de la hauteur vous permet de choisir entre 7 positions.

3. Pour modifier la hauteur de coupe, ramenez le levier de réglage vers la roue, puis montez-le ou descendez-le vers la hauteur de votre choix. Toutes les roues seront à la même hauteur de coupe.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE BOUGIE D'ALLUMAGE

N'utilisez que des bougies de remplacement d'origine. Pour des résultats optimaux, remplacez la bougie d'allumage toutes les 100 heures.

NETTOYAGE



ATTENTION: N'arrosez pas le moteur. L'eau risque d'endommager le moteur ou de contaminer le système de carburant.

1. Nettoyez le plateau avec un chiffon sec.
2. Aspergez le dessous du plateau en basculant la tondeuse de sorte que la bougie d'allumage soit orientée vers le haut.

FILTRE À AIR



ATTENTION: Ne laissez pas de la saleté ou des poussières obstruer la mousse du filtre à air. La maintenance (nettoyage) du filtre à air doit être effectuée après 25 heures de tonte normale. L'élément en mousse doit être entretenu régulièrement si la tondeuse est utilisée dans des conditions de poussière extrême.

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

1. Retirez la vis.
2. Retirez le capot.
3. Nettoyez le filtre à l'eau savonneuse. N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !
4. Séchez le filtre à l'air.
5. Placez quelques gouttes d'huile SAE30 dans le filtre à mousse et secouez-le légèrement pour retirer l'excédent de graisse.
6. Remontez le filtre.



REMARQUE: Remplacez le filtre s'il est ébréché, endommagé ou que vous ne pouvez pas le nettoyer.

LAME



ATTENTION: Assurez-vous de débrancher le câble de la bougie d'allumage et de le poser sur le sol avant d'effectuer des opérations de maintenance sur la lame et éviter tout démarrage accidentel du moteur.

Protégez vos mains avec des gants épais ou attrapez les lames avec un chiffon.



ATTENTION: Inspectez régulièrement l'adaptateur de lame pour vérifier l'absence de fissures, particulièrement si vous heurtez un objet étranger. Le cas échéant, remplacez-le.

Pour des résultats optimaux, assurez-vous que la lame est aiguisée. La lame peut être affûtée; il suffit de la retirer et de l'aiguiser en essayant de conserver le biseau d'origine. Pour éviter un déséquilibre, il est primordial que toutes les extrémités de coupe soient limées de façon équivalente. Un mauvais équilibre des lames peut provoquer des vibrations excessives, ce qui risque d'endommager le moteur et la tondeuse.

COUPLE DE MONTAGE DE LA LAME

Le boulon central doit être serré à un couple compris entre 35 et 45 Nm. Cela sert à garantir le fonctionnement sûr de votre appareil. TOUS les écrous et boulons doivent être inspectés régulièrement pour vérifier qu'ils sont bien serrés. Après une utilisation prolongée, particulièrement sur des sols sableux, la lame peut s'user et perdre sa forme d'origine. L'efficacité de coupe diminue et la lame doit être remplacée.



ATTENTION: Ne touchez pas la lame en mouvement.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE (HORS SAISON)

Les étapes suivantes doivent être respectées pour préparer la tondeuse au stockage.

1. À la fin de la saison, siphonnez complètement le réservoir de carburant.
2. Nettoyez et lubrifiez correctement la tondeuse, conformément aux instructions de lubrification.
3. Consultez le manuel du moteur pour connaître les bonnes instructions de stockage de l'appareil.
4. Pour éviter la rouille, recouvrez la lame de la tondeuse d'une fine couche de graisse pour châssis.
5. Rangez la tondeuse dans un endroit propre et sec.

REMARQUE:

- Lorsque vous rangez un appareil dans un lieu mal ventilé ou dans une remise;
- Vous devez enduire l'appareil d'anti-rouille. Recouvrez

l'équipement, et particulièrement ses câbles et pièces mobiles, d'une couche d'huile à faible viscosité ou de silicone.

- Faites attention à ne pas plier ou pincer les câbles.
- Si le câble du démarreur se débranche du guide câble du guidon, débranchez le câble de la bougie d'allumage et posez-le sur le sol, appuyez sur le guidon d'arrêt et sortez doucement le câble du démarreur du moteur. Faites glisser le câble du démarreur dans le boulon du guide câble du guidon.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
Le moteur ne démarre pas.	La cale du papillon des gaz n'est pas dans la position adaptée aux conditions.	Mettez-la dans la bonne position.
	Le réservoir de carburant est vide.	Remplissez-le .
	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le .
	La bougie d'allumage est desserrée.	Resserrez-la à 25 - 30 Nm.
	Le câble de la bougie d'allumage est desserré ou débranché.	Remontez-le sur la bougie d'allumage.
	L'espace de la bougie d'allumage est incorrect.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
	La bougie d'allumage est défectueuse.	Installez une nouvelle bougie, en respectant l'espace préconisé.
	Le carburateur est noyé.	Retirez l'élément du filtre à air et tirez plusieurs fois sur le câble du démarreur jusqu'à ce que le carburateur se vide, puis remontez l'élément du filtre à air.
	Le module d'allumage est défectueux.	Contactez le centre de service autorisé SBM-Group.
Le moteur a du mal à démarrer ou perd de la puissance.	Le réservoir de carburant est encrassé, éventé ou de l'eau s'y trouve.	Purgez le carburant et nettoyez le réservoir. Refaites le niveau avec du carburant propre.
	L'échappement du capuchon du réservoir de carburant est branché.	Nettoyez le capuchon du réservoir de carburant ou remplacez-le.
	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le.
Le moteur fonctionne mal.	La bougie d'allumage est défectueuse.	Installez une nouvelle bougie, en respectant l'espace préconisé.
	L'espace de la bougie d'allumage est incorrect.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le.
Mauvais ralenti du moteur.	L'élément du filtre à air est encrassé.	Nettoyez-le.
	Les prises d'air du flasque du moteur sont obstruées.	Débarrassez-les des débris.
	Les ailettes de refroidissement et passages d'air situés sous le ventilateur du moteur sont bloqués.	Débarrassez-les des éléments qui les bloquent.
À grande vitesse, le moteur tressaute.	L'espace entre les électrodes des bougies est trop étroit.	Réglez l'espace entre les électrodes afin qu'il soit compris entre 0,7 et 0,8 mm.
Le moteur surchauffe.	Le flux d'air de refroidissement est restreint.	Retirez les éventuels débris se trouvant dans les fentes du flasque, du boîtier du ventilateur et des passages d'air.
	Mauvaise bougie d'allumage.	Montez une bougie d'allumage et des ailettes de refroidissement RJ19LMC sur le moteur.
La tondeuse tremble anormalement.	L'ensemble de coupe est lâche.	Resserrez la lame.
	L'ensemble de coupe est déséquilibré.	Équilibrez la lame.

FR

Бензогазонокосилка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Чтобы обеспечить безопасное использование, прочтите это руководство перед началом эксплуатации устройства. Несоблюдение указаний может стать причиной тяжелых травм. Уделите немного времени, чтобы ознакомиться с газонокосилкой перед ее использованием.



RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ **1**

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ **2**

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При использовании бензиновых инструментов соблюдайте основные правила техники безопасности, включая перечисленные ниже, чтобы снизить риск получения тяжелых травм и/или повреждения устройства.

Прочтите все инструкции до начала эксплуатации изделия и сохраните их для последующего использования.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во время работы данное устройство создает электромагнитное поле. В некоторых случаях это поле может создавать помехи для активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы уменьшить риск тяжелой или смертельной травмы, перед началом эксплуатации устройства людям с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем имплантата.

ОБУЧЕНИЕ

- Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
- Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться газонокосилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
- Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
- Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествя и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.

ПОДГОТОВКА

- На время стрижки газона обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
- Тщательно осмотрите место, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.
- **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - Бензин легко воспламеняется.

- храните топливо в предназначенных для этого канистрах;
- заправляйте бак только вне помещения, не курите во время заправки;
- доливайте топливо до запуска двигателя. Запрещается снимать крышку топливного бака или доливать бензин при работающем двигателе или если двигатель горячий;
- если бензин был пролит, не запускайте двигатель; передвиньте газонокосилку в сторону от места разлива и не создавайте каких-либо источников искр до испарения бензина;
- надежно закрывайте крышки топливного бака и канистры.

- Замените неисправные глушители.
- Перед использованием обязательно осмотрите лезвия, болты крепления лезвий и режущий узел на предмет износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные лезвия и болты комплектами, чтобы не допустить нарушения балансировки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Не включайте двигатель в ограниченном пространстве, где возможно скопление опасных паров угарного газа.
- Стрижку газонов выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
- По возможности не используйте оборудование на мокрой траве.
- Соблюдайте осторожность на склонах.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте.
- При использовании колесных ротационных машин стрижку склонов выполняйте только поперек, но ни в коем случае не вверх и не вниз по склону.
- Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах.
- Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
- Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая газонокосилку к себе.
- Обязательно выключайте лезвие, если газонокосилку необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке газонокосилки к месту эксплуатации и обратно.
- Запрещается эксплуатировать газонокосилку с неисправными ограждениями или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
- Не меняйте настройки регулятора оборотов двигателя и не эксплуатируйте двигатель слишком долго.
- Перед запуском двигателя отсоедините все лезвия и муфты привода.
- Включайте двигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
- При запуске двигателя не наклоняйте газонокосилку.
- Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
- Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не стано-

витель перед разгрузочным отверстием.

- Не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим двигателем.
- Выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания, убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.
- перед устранением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб;
- перед проверкой, очисткой или обслуживанием газонокосилки;
- после удара о посторонний предмет. Осмотрите газонокосилку на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать газонокосилку;
- Если началась ненормальная вибрация газонокосилки (немедленно проверьте!).
- Выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания, убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.
- оставляя газонокосилку без присмотра;
- перед заправкой.
- При выключении двигателя уменьшите степень открытия дроссельной заслонки; если двигатель оснащен отсечным клапаном, по окончании стрижки газона выключите подачу топлива.
- Используйте газонокосилку только по назначению, для стрижки и подбора травы. Любые другие способы применения могут быть опасными, приведя к повреждению машины.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
- Не храните оборудование с бензином в баке в помещениях, где пары могут достичь открытого огня или искр.
- Перед постановкой на хранение в помещении дайте двигателю остыть.
- Чтобы уменьшить опасность пожара, храните двигатель, глушитель, отделение для батареи и бензин вдали от мест с травой, листьями или вблизи с большим количеством смазки.
- Периодически проверяйте бункер для сбора травы на предмет износа и снижения эксплуатационных качеств.
- Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали.
- Если требуется слить топливо из бака, это следует делать вне помещения.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не прикасайтесь к вращающемуся лезвию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выполняйте заправку только в хорошо проветриваемом помещении при остановленном двигателе.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Бензин легко воспламеняется. Храните топливо в предназначенных для этого канистрах. Заправляйте бак только вне помещения, перед за-

пуском двигателя, и не курите во время заправки или погрузочно-разгрузочных операций с топливом.

Запрещается снимать крышку топливного бака или доливать бензин при работающем двигателе или если двигатель горячий.

Если бензин был пролит, не запускайте двигатель; передвиньте газонокосилку в сторону от места разлива и не создавайте каких-либо источников искр до испарения бензина.

Надежно закрывайте крышки топливного бака и канистры.

Перед тем как наклонить газонокосилку для обслуживания ножа или слива масла, слейте топливо из бака.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Запрещается заливать топливо в бак в помещении, при работающем двигателе или ранее 15 минут после выключения двигателя.

Включайте двигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.

При запуске двигателя не наклоняйте газонокосилку. Включайте газонокосилку на ровной поверхности, свободной от высокой травы или препятствий. Берегите руки и ноги от вращающихся деталей. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.

ПРОЦЕДУРЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Во время работы надежно удерживайте рукоятку основа обеими руками.

Примечание: Если во время работы отпустить рукоятку основа, двигатель выключится, и газонокосилка прекратит работу.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нож продолжает вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя.

1. Чтобы остановить двигатель и нож, отпустите рукоятку основа.

БУНКЕР ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ

Опорожните и очистите мешок, убедитесь, что он чистый, а его сетка вентилируется.

ОСНОВАНИЕ

Нижнюю поверхность основания газонокосилки следует очищать после каждого использования, чтобы предотвратить скопление обрезков травы, листьев, грязи и т.п. Если такой мусор будет скапливаться, это приведет к появлению ржавчины и коррозии, и может снизить качество мульчирования.

Для очистки основания наклоните газонокосилку и соскребите грязь подходящим инструментом (убедитесь, что провод зажигания отсоединен).

УКАЗАНИЯ ПО РЕГУЛИРОВКЕ ВЫСОТЫ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не выполняйте какие-либо регулировки газонокосилки, не выключив предварительно двигатель и не отсоединив провод зажигания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед изменением высоты скашивания выключите газонокосилку и отсоедините провод зажигания.

Газонокосилка оснащена центральным рычагом регулировки высоты, имеющим 7 положений.

1. Прежде чем изменять высоту срезания, выключите газонокосилку и отсоедините провод зажигания.
2. Центральный рычаг регулировки высоты имеет 7 различных положений.
3. Чтобы изменить высоту срезания, отожмите рычаг регулировки в сторону колеса и переместите вверх или вниз в положение требуемой высоты. Все колеса при скашивании окажутся на одинаковой высоте.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Используйте только оригинальные свечи зажигания. Для максимальной эффективности работы заменяйте свечу зажигания через каждые 100 часов эксплуатации.

ЧИСТКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не мойте двигатель из шланга. Вода может повредить двигатель или проникнуть в топливную систему.

1. Протирайте основание сухой тканью.
2. Промывайте днище основания, наклонив газонокосилку так, чтобы свеча зажигания была сверху.

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускайте засорения сменного элемента воздушного фильтра

грязью и пылью.

Сменный элемент воздушного фильтра двигателя следует обслуживать (прочистать) через каждые 25 часов нормальной эксплуатации. Элемент из пеноматериала необходимо регулярно обслуживать, если газонокосилка используется в сухих пыльных условиях.

ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

1. Извлеките винт.
2. Снимите крышку.
3. Промойте элемент воздушного фильтра водой с мылом. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН!
4. Просушите воздушный фильтр сжатым воздухом.
5. Капните несколько капель масла SAE30 на элемент из вспененного материала и слегка сожмите, чтобы удалить излишки масла.
6. Установите фильтр на место.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если фильтр изношен, порван, поврежден или не поддается чистке, его следует заменить.

НОЖ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы не допустить случайного пуска двигателя, обязательно отсоединяйте и заземляйте провод зажигания, прежде чем приступать к обслуживанию ножа. Если нужно взяться за нож, надевайте толстые перчатки или используйте обрезки ткани.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Периодически осматривайте адаптер ножа на предмет трещин, особенно в случае удара о посторонний предмет. При необходимости замените.

Для обеспечения максимально эффективной работы нож должен быть острым. Для заточки ножа его необходимо снять и использовать шлифовальный круг либо напильник для придания ножу формы, как можно более близкой к первоначальной. Очень важно, чтобы режущие края были заточены одинаково, чтобы предотвратить нарушение балансировки ножа. Неправильная балансировка приведет к повышенной вибрации, что станет причиной повреждения двигателя и газонокосилки.

МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ НОЖА

Центральный болт следует затягивать усилием 35–45 Нм. Это обеспечит безопасную эксплуатацию устройства. Необходимо периодически проверять надежность затяжки ВСЕХ гаек и болтов. После длительного использования, особенно в местностях с песчаной почвой, нож изнашивается и теряет первоначальную форму. Эффективность резки снижается, и нож следует заменить.

В качестве замены используйте только ножи заводского производства и рекомендованных марок. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, вызванные использованием ножей с неправильной балансировкой.

УКАЗАНИЯ ПО ХРАНЕНИЮ (МЕЖДУ СЕЗОНАМИ)

Для подготовки газонокосилки к длительному хранению выполните следующее.

1. После окончания сезона запустите двигатель и дождитесь полной выработки топлива.
2. Тщательно очистите и смажьте газонокосилку в соответствии с инструкциями по смазке.
3. Инструкции по хранению двигателя см. в руководстве по эксплуатации двигателя.
4. Для предотвращения появления ржавчины смажьте нож консистентной смазкой.
5. Храните газонокосилку в сухом чистом месте.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- В случае хранения любого оборудования с силовой установкой в непроветриваемом помещении или на складе материалов;

- необходимо принять меры для предотвращения коррозии и ржавчины. Нанесите на оборудование светлое масло или силиконовое масло, особенно на кабели и все подвижные части.

- Не перегибайте и не перекручивайте кабели.

- Если трос стартера отсоединится от направляющей на рукоятке, отсоедините и заземлите провод зажигания, нажмите на рукоятку управления ножом и медленно вытяните трос стартера из двигателя. Наденьте трос стартера на болт направляющей троса на рукоятке.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Двигатель не запускается.	Неправильное положение воздушной заслонки для данных условий.	Установите воздушную заслонку в правильное положение.
	Топливный бак пуст.	Залейте топливо в бак.
	Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.	Очистите воздушный фильтр.
	Не затянута свеча зажигания.	Затяните свечу зажигания усилием 25 - 30 Нм.
	Не закреплен или отсоединен провод зажигания.	Установите провод зажигания на свечу.
	Неправильный зазор электродов свечи зажигания.	Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.
	Неисправна свеча зажигания.	Установите новую свечу с правильным зазором электродов.
	Перелив топлива в карбюратор.	Снимите фильтрующий элемент воздушного фильтра и вытягивайте трос стартера до тех пор, пока из карбюратора не сольется излишек топлива, после чего установите воздушный фильтр на место.
	Неисправен модуль зажигания.	Обратитесь в официальный сервисный центр компании SBM-Group.
Затруднения с пуском двигателя или потеря мощности двигателя.	Грязь, вода в топливе или старое топливо.	Слейте топливо и очистите бак. Залейте в бак чистое, свежее топливо.
	Засорено вентиляционное отверстие в крышке топливного баке.	Очистите или замените крышку топливного бака.
	Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.	Очистите воздушный фильтр.
Неустойчивая работа двигателя.	Неисправна свеча зажигания.	Установите новую свечу с правильным зазором электродов.
	Неправильный зазор электродов свечи зажигания.	Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.
	Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.	Очистите воздушный фильтр.
Неустойчивая работа двигателя на холостых оборотах.	Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра.	Очистите воздушный фильтр.
	Заблокированы вентиляционные щели в кожухе двигателя.	Удалите мусор из отверстий.
	Засорены ребра теплоотвода и воздушные каналы под корпусом вентилятора.	Удалите мусор из ребер теплоотвода и воздушных каналов.
Перебои в работе двигателя на высоких оборотах.	Недостаточный зазор между электродами свечи зажигания.	Установите зазор между электродами свечи 0,7 - 0,8 мм.
Перегрев двигателя.	Недостаточный поток воздуха охлаждения.	Удалите мусор из щелей кожуха, корпуса вентилятора и воздушных каналов.
	Свеча зажигания неверного типа.	Установите свечу зажигания RJ19LMC и ребра теплоотвода.
Сильная вибрация газонасосилки.	Не закреплен режущий блок.	Затяните крепление ножа.
	Нарушена балансировка режущего блока.	Выполните балансировку ножа.

RU

Моторна косачица

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ 1

ДЕЛОВИ ОПИС 2

УПОЗОРЕЊЕ



Због Ваше безбедности молимо Вас да прочитате ово упутство пре него што покушате да раде свој нови погон. Непоштовање упутстава може довести до озбиљних повреда. Проведите неколико тренутака да се упознате са разним траву пре сваке употребе.

ОПШТИХ ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ



УПОЗОРЕЊЕ: Када користите бензинских алата, основне мере предострожности, укључујући следеће, треба увек пратити да се смањи ризик од озбиљних телесних повреда и / или оштећења уређаја. Прочитајте све ове инструкције пре употребе овог производа и задрже ова упутства за будућу употребу.



УПОЗОРЕЊЕ: Ова машина производи електромагнетно поље у току рада. Под неким околностима ово поље може да изазове сметње на активним и пасивним медицинским имплантима. Да бисте смањили ризик од озбиљних или фаталних повреда, препоручујемо особама са медицинским имплантима да консултују свог лекара и медицинског импланта произвођач пре употребе овог алата.

ОБУКА

- Пажљиво прочитајте упутства. Будите упознати са контролама и правилно коришћење опреме.
- Никада немојте дозволити деци или људи који нису упознати са овим упутствима да користе апаратом. Локални прописи могу ограничити старост оператера.
- Никада гримаса док људи, посебно деца, кућни љубимци или су у близини.
- Имајте на уму да оператор или корисник је одговоран за незгоде или опасностима дешавају другим људима или њиховој имовини.

ПРИПРЕМА

- Док кошење, увек носите обућу значајан и дуге панталоне. Не користите опрему када боси или носите отворене сандале.
- темељно испитати област где је опрема која ће се користити и уклоните све предмете који могу бити избачени од стране машине.



УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив.

- Продавница горива у контејнере специјално дизајниран за ову сврху;

- Горивом само на отвореном простору и немојте пушити док доливања горива;
- Додати уље пре покретања мотора. Никада не скидајте поклопац на резервоару за гориво или додатни бензин док мотор ради или када је мотор врућ;
- Ако се проспе бензин, не покушавајте да покренете мотор, али преместите га из области изливања и избегну стварање сваки извор паљења док нафтна испарења су дисипације;
- Заменили сигурно све резервоар горива и контејнера капе.
- Заменили неисправне пригушиваче.
- Пре употребе, увек визуелно да се види да су сечива, сечиво завртњи и сечач скупштина не истрошени или оштећени. Заменили истрошене или оштећене оштрице и вијке у сетовима за очување равнотеже.

ОПЕРАЦИЈА

- не раде мотор у затвореном простору где опасни угљен-моноксида испарења може сакупити.
 - возити само на дневној светлости или у добром вештачком светлу.
 - Избегавајте рад опреме у влажној трави, где је то изводљиво.
 - Увек будите сигурни у своје темеље на падинама.
 - Валк, никада не ради.
 - за трактор ротационе машине, гримаса преко лица падина, никад горе и доле.
 - крајње опрезни приликом промене правца на падинама.
 - Не косити претерано стрме падине.
 - Будите изузетно опрезни када уназад или повлачењем косилица према вама.
 - Стоп сечиво (е) анокосилица мора да буде нагнут за превоз приликом преласка површине осим траве, а приликом транспорта косилица за траву и да изобласти које треба косили.
 - Никада немојте користити апаратом са неисправним стражарима, или без сигурносних уређаја, на пример дефлекторе и / или траве хватачи, у месту.
 - не промените подешавања мотора гувернер или трошити мотор.
 - Искључи све ножем и возе канци пре покретања мотора.
 - Покрените мотор пажљиво према упутству и са ногама далеко од ножа (а).
 - не нагињете апаратом приликом стартовања мотора.
 - не стартовати мотор када стојите испред пражњења падабран.
 - не стави руке или ноге близу или испод ротирајућих делова.
- Држите подаље од пражњења отвора у сваком тренутку.
- Никада подизати или носити апаратом док мотор ради.
 - Зауставите мотор и искључите жицу свећице, уверите се да су сви покретни делови потпуно заустави:

- Пре клиринг блокаде или одгушења падобран;
- Пре провере, чишћења или раде на косилице;
- Након удара страно тело. Прегледајте апаратом за штету и поправке пре поновног покретања и рада са косилицом за траву;
- Ако косилица за траву почне абнормално да вибрира (проверите одмах).
- Зауставите мотор и искључите жицу свећице, уверите се да су сви покретни делови потпуно заустави:
- Кад год напустите косилицу за траву;
- Пре силања горива.
- Смањите поставку гаса у мотор угаси и, акомотор је опремљен са зауставним вентилом, искључите искључите гориво на завршетку ковидбе.
- користите само апаратом за сврху за коју је намењен, за сечење и сакупљање траве. Било која друга употреба може бити опасна, узрокујући оштећења машине.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Држите све орахе, завртњи и вијци чврсто да би били сигурниопрема је у безбедном стању.
- Никада чување опрему са бензином у резервоару у згради где гасови могу да постигну отвореног пламена или варнице.
- Сачекати да се мотор охлади пре складиштења у сваком прилогу.
- Да бисте смањили опасност од пожара, оставите мотор, пригушивач, одељак батерије и бензин бесплатан простор за складиштење од траве, лишћа или прекомерне масти.
- Проверите за прикупљање траве често мери похабати и оштетити.
- замене похабаних или оштећених делова за безбедност.
- акогориво мора да се испразни, то треба урадити на отвореном.



УПОЗОРЕЊЕ: Не дирај ротационим ножем.



УПОЗОРЕЊЕ: гориво сипати у добро проветреним просторијама самотор заустављен.

ОПЕРАТИВНИ УПУТСТВО



УПОЗОРЕЊЕ: Бензин је веома запаљив. Сторе горива у контејнере специјално дизајниран за ову сврху. Допуните напољу само, пре покретања мотора и не пушити док допуњавање горивом или руковања горивом. Никада не скидајте поклопац на резервоару за гориво или додати бензин док мотор ради или док је мотор врућ. Ако се бензин проспе, не покушавајте да покренете мотор, али премести ма из области изливања и избегну стварање сваки извор паљења до бензинске паре су нестале.

Замените све безбедно резервоари за гориво и контејнера капе. Пре превртања на косилицу за одржавање сечива или одвој уља, уклањање горива из резервоара.



УПОЗОРЕЊЕ: Никада попуните затвореном простору за гориво, док мотор ради или док мотор је дозвољено да се охлади најмање 15 минута након трчања.



Упали мотор пажљиво према упутству и са ногама далеко од сечива.



Немојте нагињати апаратом приликом стартовања мотора. Покрените косилицу на равној површини, бесплатно високе траве или препрека.



Држите руке и ноге даље од ротирајућих делова. Не стартовати мотор када стојите испред пражњења отварања.

ПРОЦЕДУРЕ ДЕЛАТНОСТИ

Током рада, чврсто држите ручицу стоп команда са обе руке.

Напомена: Током рада, када стоп контрола Ручица се ослобађа, мотор ће се зауставити и на тај начин зауставља косилицу из пословања.

ДА Заустављање мотора



ОПРЕЗ: Блaде наставља да ротира на неколико секунди након што се мотор угаси.

1. Отпустите ручицу стоп команда за заустављање мотора и сечива.

ПРИКУПЉАЊЕ ТРАВЕ

Празнаторба и чист, проверите да ли је чисто и обезбеди његова месхворк се проветрава.

ДЕЦК

Доња за кошење треба очистити после сваке употребе да би се спречило гомилање траве, лишће, нечистоћу или ствар. Ако се овај отпад је дозвољено да акумулирају, то ће позвати и корозије, а може да омете зартање. Палуба може да се очисти нагињањем косилице и отирање чисте са одговарајућим алатом (да је извесносвећица жица није повезан).

ПОДЕШАВАЊЕ ВИСИНЕ УПУТСТВО



ОПРЕЗ: Не у било које време би било прилагођавање косилице без претходног заустављања мотора и искључивања свећице жице.



ОПРЕЗ: Пре замене кошење висину, престани косилицу и извуците кабл свећице. Ваша косачица је опремљен централном полугом за подешавање висине нуде 7 Висина позиције.

1. Стоп косилицу и извуците кабл свећице пре примене косачица Висина кошења.
2. Централно подешавање висине полуга вам нуди 7 различитих висину позиције.

3. Да бисте променили висину реза, стисни ручицу за подешавање према волану, креће горе или доле на одабрано висине. Сви точкови ће бити у истој висини реза.

УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ СВЕЋИЦА

Користите само оригиналне замене утикач свећица. За најбоље резултате, замените свећица сваких 100 сати употребе.

ЧИШЋЕЊЕ



ОПРЕЗ: Не црево мотор. Вода може да оштети мотор или загађење система горива.

1. Обришите палуби са сувом крпом.
2. Црево под палубу нагињањем косилице, тако даје до свећица.

ВАЗДУХА МОТОРА



ОПРЕЗ: Немојте дозволити да прашина или прашина да блокира филтера за ваздух елемента пене.

Ваздуха мотора елемент мора да се сервисира (чисти) после 25 сати нормално кошење. Пена елемент мора да се сервисира редовно уколико косачица се користи у сувим прашњавим условима.

Да бисте очистили филтер ваздуха

1. Уклоните вијак.
2. Скинути поклопац.
3. Оперите филтер елемент у сапуницом. **НЕ КОРИСТИТИ БЕНЗИН!**
4. Сушење филтер елемент.
5. Ставите неколико капи уља на SAE 30 пене филтера и чврсто стисните да уклоните вишак уља.
6. Поново филтрирање.



НАПОМЕНА: Замените филтер ако нагорео, поцепана, оштећена или не може да се очисти.

СЕЧИВО



ОПРЕЗ: Будите сигурни да искључите и уземљење жице свећице пре рада на сечивом за сечење како би се спречило случајно стартујете мотор. Заштитите руке помоћу тешке рукавице или крпу да схвати сечива.



УПОЗОРЕЊЕ: Повремено прегледати сечива адаптер за пукотине, поготово ако штрајк стране тело. Заменити када је потребно. За најбоље резултате ваш нож треба да буде оштар. Сечиво се може ресхарпенед тако да је уклањање и било брушење или подношење сечива држећи као близу првобитног Бевел могуће. Изузетно је важно да се свака оштрица има једнако за брушење да спречи неуравнотежен сечиво. Неправилно сечиво стање ће довести до прекомерне вибрацијама изазива евентуално оштећење мотора и косачица.

УГРАДЊУ НОЖА ТОРКУЕ

Центар Болт морају да буду затегнути на 35 - 45 Nm обртног момента. Да осигура безбедан рад вашег уређаја. СВИ најосновнија мора се повремено проверити заптивеност исправан. Након дуже употребе, посебно у условима песковитом земљишту, сечиво ће постати носи и изгубити неке од првобитног облика. Сечење ефикасно ће бити смањена исечења треба да се замени. Замените са одобреним фабрике сечива замене само. Могући штету насталу ножа дебаланс стања нијеодговорност произвођача.

УПУТСТВО ЗА ЧУВАЊЕ (ВАН СЕЗОНЕ)

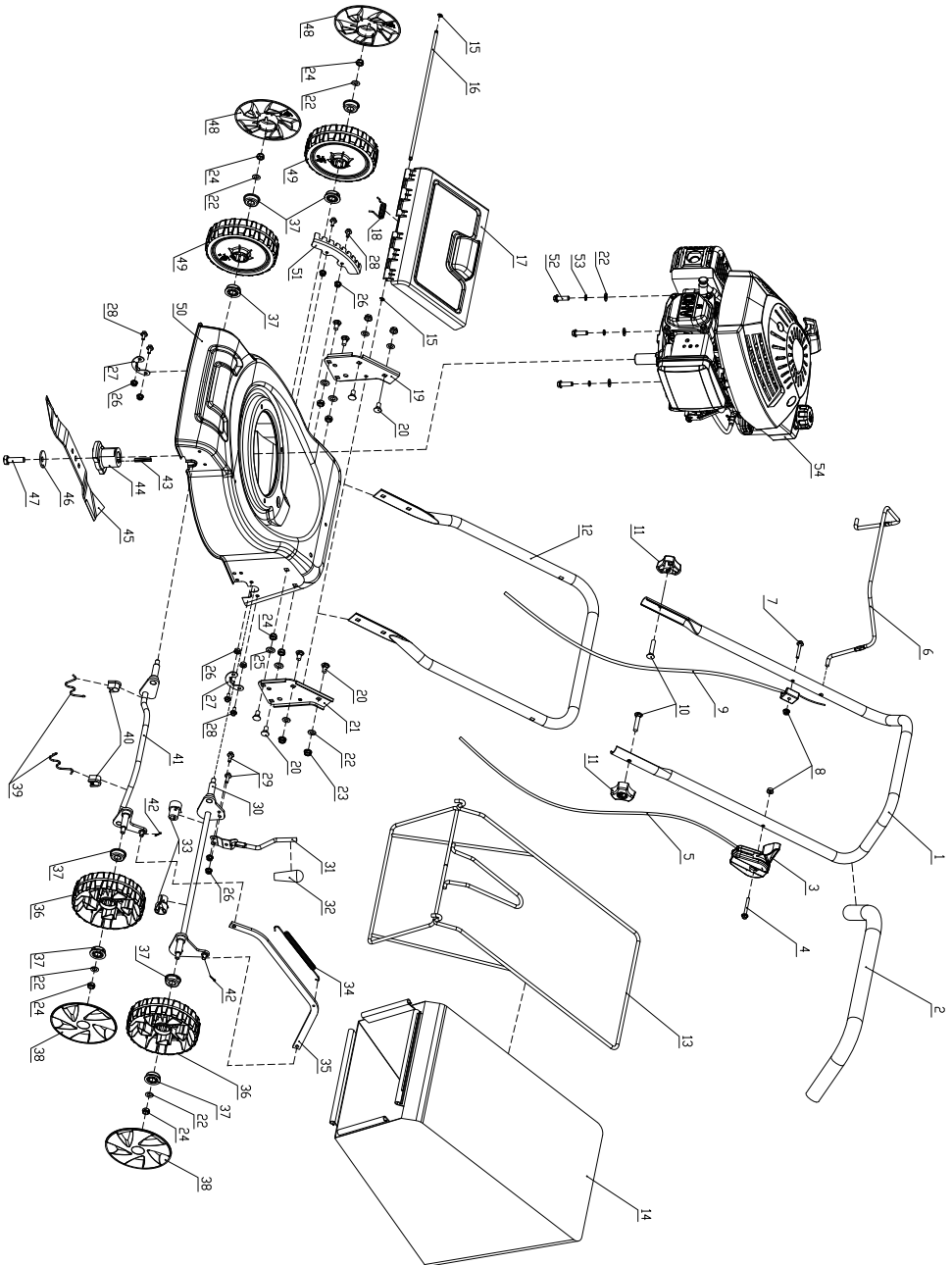
Следећи кораци треба да буду предузети да се припреме травањак косачица за складиштење.

1. Наконфинал Цут у сезони омогућити гориво да раде на суво.
2. Очистите и подмажите косилицу детаљно је описан у упутству за подмазивање.
3. Погледајте упутства за исправан мотор упутства Складиштење мотора.
4. Мало намазати косачица, АОС сечење сечиво шасија машћу за спречавање рђе.
5. Продавница косачица на сувом, чистом простору.

НАПОМЕНА:

- Када је складиштење било коју врсту енергетске опреме у којем нема вентилације или материјал хангара;
- Треба водити рачуна да рђа - доказ опреме. Коришћењем лаког уља или силикона, капутопеме, посебно каблове и све покретне делове.
- Пазите да не савијете или Кинк каблове.
- Акостартер уже постаје искључен са каналом водич на ручку, искључите и млевени жицу свећице, притиснути контрола сечива дршку и стартног ужета из мотора полако. Слип конопац стартера у затварача ужета водича на ручки.

Exploded view



Spare parts list

No. Part Name

- ③ Gun switch handle assy
- ⑤ accelerograph line sys
- ⑨ Brake line sys
- ④③ Key
- ④④ Blade sheath
- ④⑤ Blade
- ⑤④ Block motor assembly

GB DECLARATION OF CONFORMITY CE

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, in accordance with the regulations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 85,0 dB(A) and the sound power level is 96,0 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 85,0 dB(A) und der Schalleistungspegel 96,0 dB(A) (Standard-abweichung: 3 dB).

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 85,0 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 96,0 dB(A) (déviations standard).

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN50144-1, EN50144-2-3, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, - согласно правилам: 2004/108/ЕЕС, 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет 85,0 дБ(А), уровень шума составляет 96,0 дБ(А).

SR ИЗЈАВА О УСАГЛАШЕНОСТИ CE

Ми изјављујемо да сносимо искључиву одговорност да је овај производ усклађен са следећим стандардима или стандардизованим документима: EN50144-1, EN50144-2-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, у складу са прописима 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE.

БУКА/ВИБРАЦИЈЕ Мерено у складу са EN60745 ниво притиска звука овог алата је <85,0 дБ (А) и звучни ниво снаге износи <96,0 дБ (А) (стандардна девијација: 3 дБ).

Product management
V. Nosik
SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany



GB ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

SR UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.



Defort®

- | | |
|---|--|
| DE Änderungen vorbehalten | RU Возможны изменения |
| EN Subject to change | UK Можливі зміни |
| FR Sous réserve de modifications | KK Өзгөртүгө күүкүмөн |
| ES Reservado el derecho de modificaciones técnicas | CS Změny vyhrazeny |
| PT Reservado o direito a modificações | SK Zmeny vyhradené |
| IT Con riserva di modifiche | BG Подлежи на промяна |
| NL Wijzigingen voorbehouden | HU Változtatás jogát fenntartjuk |
| DA Ret til ændringer forbeholdes | RO Cu dreptul la modificări |
| SV Ändringar förbehålles | SR Промјене |
| NO Rett till endringer forbeholdes | SL Pridržujemo si pravico do sprememb |
| FI Pidätämme oikeuden muutoksiin | HR BS S pravom na izmjene |
| ET Säilib õigus muudatustele | EL ηρομε το δικαίωμα αλλαγών |
| LV Ar tiesībām veikt izmaiņas | TR Değişiklik yapma hakkı saklıdır |
| LT Galimi pakeitimai | AR مع التمتع بحق تعديل البيانات |
| PL Zastrzega się prawo dokonywania zmian | |



SBM
group

SBM group GmbH
Kurfürstendamm 21
10719 Berlin, Germany

www.sbm-group.com